



Le Centre Al Kindi de Traduction et de Formation

En collaboration avec le Laboratoire Traduction et Interdisciplinarité

Faculté des Lettres et des Sciences Humaines – Marrakech

Organise un colloque international sur le thème :

**« Pragmatique du sens dans le patrimoine langagier arabe : questions
d'origine et perspectives de modernisation »**

En hommage au Professeur Rachid Belhabib

Les 17 et 18 avril 2019

Site web : <http://takc.org>

Argumentaire

La valeur du patrimoine scientifique d'une nation réside dans l'abondance des acquis cognitifs sur lesquels est bâti ce patrimoine. Elle tient aussi dans la singularité de ses résultats et l'élargissement des perspectives prometteuses qu'il ouvre de sorte à permettre aux générations futures d'entreprendre de nouveaux ajouts, d'importantes révisions et des réajustements orientés. En fait, l'actualité scientifique nécessite le renouvellement des questions et des visions, de même que l'enrichissement dans le passage de l'ancien au nouveau.

Sur ces bases, les Arabes anciens, de par leur production, avaient mené, dans divers champs disciplinaires, des études et recherches qui se valaient autant sur le plan de leur contenu textuel que sur celui de leur contenu idéal. Au rang de ces recherches figurent en bonne place celles qui se rattachent aux sciences du langage. Plus particulièrement, ils ont donné une place privilégiée à l'étude du sens au niveau de ses dimensions sémantiques et pragmatiques, dans des énoncés de

base qui structurent leur vie religieuse et leur vie temporelle, à savoir le Coran et le hadith, mais aussi la poésie et la prose arabes anciennes.

La pragmatique du sens dans le patrimoine langagier arabe fait l'objet de ce colloque. Revisiter ce thème revient à aborder les multiples facettes qu'il recouvre et à explorer les références cognitives et méthodologiques dont il est imprégné. Par exemple, les grammairiens arabes, si on se fonde sur certaines de leurs analyses, ont porté un intérêt à la parole, à la production langagière du locuteur et à la réception de son interlocuteur. Pour comprendre les textes du Coran et de la sunna, les finalistes s'en sont tenus aux sens propre et figuré et aux sens dénoté et connoté. Les exégètes, pour leur part, se sont intéressés aux versets avec une signification sans équivoque et ceux avec de multiples interprétations, en se basant sur le contexte du sens coranique. Les commentateurs de la poésie se sont attachés au sens poétique à des fins scientifiques et didactiques. Les rhétoriciens se sont penchés sur les énoncés de type « constatif » et les énoncés de type « performatif », à la lumière de la dichotomie vrai/faux et du contexte de la situation. Quant aux critiques de la poésie, ils ont focalisé leur attention sur le sens poétique originel à partir de l'intention du poète, de la finalité de la poésie et de sa métrique.

La richesse du patrimoine langagier arabe provient du fait que de nombreuses questions qu'il soulève restent porteuses de problématiques qui vont au-delà de la réalité dans laquelle elles sont générées, pour esquisser à l'avance des réponses qui conviennent à l'actualité scientifique contemporaine. Ce qui rend le thème du sens dans ce type de recherche un domaine fécond qui suscite réflexion et relecture dans le cadre de champs disciplinaires modernes qui prennent intérêt au sens, tels que la pragmatique qui étudie justement la question du sens en situation de conversation.

A partir des théories pragmatiques, parmi lesquelles les travaux des philosophes du langage John Austin, John Searle et Paul Grice, ainsi que le modèle cognitiviste de Dan Sperber et de Deirdre Wilson, on a vu se développer le sens en tant qu'objet d'étude. Autrement dit, la pragmatique s'est vue prendre en compte les préoccupations inhérentes au sens. Ainsi, pour étudier la pragmatique du sens dans le langage, ces pragmaticiens ont décortiqué des notions intéressantes telles que le locuteur, l'interlocuteur, l'intentionnalité, le contexte, la pertinence, l'environnement cognitif, l'inférence, etc. Ce qui a entraîné la cristallisation de concepts pragmatiques comme « acte de langage », « le sens du locuteur », « le sens de la phrase », « la présupposition », etc. Il est à noter ici que les linguistes arabes anciens ont abordé ces concepts, mais sous des appellations différentes.

Axes de recherche

- La nature des concepts et des termes pragmatiques dans le patrimoine langagier arabe.

- Les questions pragmatiques de base dans le patrimoine langagier arabe.
- De quelques exemples pragmatiques dans le patrimoine langagier arabe.
- Les références de la pragmatique du sens dans le patrimoine langagier arabe.
- La relation entre le patrimoine langagier arabe et la pragmatique moderne.
- La pragmatique du sens dans les études syntaxiques arabes anciennes.
- La pragmatique du sens dans les exégèses du Coran.
- La pragmatique du sens dans les commentaires du hadith.
- La pragmatique du sens dans les études finalistes arabes anciennes.
- La pragmatique du sens dans les commentaires de la poésie arabe.
- La pragmatique du sens dans les études critiques arabes anciennes.
- La pragmatique du sens dans les études rhétoriques arabes anciennes.
- La pragmatique du sens et la phonétique dans le patrimoine langagier arabe.
- La pragmatique du sens et l'interprétation pragmatique dans le patrimoine langagier arabe.
- La pragmatique du sens et l'argumentation dans le patrimoine langagier arabe.
- Les perspectives de la modernisation de la pragmatique du sens dans le patrimoine langagier arabe.

Dates importantes à retenir

- Date limite de remise du résumé (200 mots), du formulaire de participation et d'une notice bio-bibliographique : **30 juillet 2018**
- Remise des textes définitifs : **15 novembre 2018**
- Notification d'acceptation : **30 décembre 2018**
- Date du colloque : **17 et 18 avril 2019**
- Lieu de tenue du colloque : Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Marrakech, Royaume du Maroc.
- Les résumés, les formulaires de participation et les communications doivent être envoyés à l'adresse : **alkindiconference07@gmail.com**
- Les actes de colloque seront publiés avant le colloque.

Frais du colloque

- **450 \$** (ou équivalent) incluant les services du colloque : les documents du colloque, les actes de colloque, l'attestation de participation, l'hébergement, les repas et le transport durant la période du colloque.
- Les frais de voyage sont à la charge des participants.

Comité scientifique

• Dr. Abdelali Majdoub (Maroc)	• Dr. Abdelaziz Ait Baha (Maroc)
• Dr. Abdelkader Bakchi (Maroc)	• Dr. Abdellah Rachdi (Maroc)
• Dr. Abdelouahed Lamrabet (Maroc)	• Dr. Abdelwahed Bnou Yassir (Maroc)
• Dr. Abderrahim Boudlal (Maroc)	• Dr. Abderrahmane Boudraa (Maroc)
• Dr. Ahmed Berrissoul (Maroc)	• Dr. Ahmed Kerroum (Maroc)
• Dr. Fatma Trassim (Maroc)	• Dr. Fouad Bouali (Maroc)
• Dr. Hassan Bouijelabn (Maroc)	• Dr. Hassan El Moudden (Maroc)
• Dr. Mohamed Fathallah Misbah (Maroc)	• Dr. Mohamed Msaadi (Maroc)
• Dr. My Mustapha Abouhazim (Maroc)	• Dr. Souad El koutoubia (Maroc)

Coordinateurs du colloque

Brahim Assikar, Rachid Aaradi, Noredine Hanini et Noureddine Azmi.

Supervision du colloque

Abdelhamid Zahid (Laboratoire Traduction et Interdisciplinarité)

Hassane Darir (Centre Al Kindi de traduction et de formation)

Formulaire de participation

Nom et prénom	
Téléphone personnel	
E-mail	
Fonction et spécialité	
Institution	

Axe de participation	
Intitulé de la communication	
Résumé	
Notice bio-bibliographique	